

Додаток – Інформація для сімей

Хто такі «NHS Resolution»?

«NHS Resolution» - це організація, відповідальна за управління позовами щодо клінічної недбалості, поданими проти NHS. Наша роль включає обмін досвідом для покращення та збереження ресурсів для догляду за пацієнтами.

Що таке клінічна недбалість?

«Клінічна недбалість» - це дія або бездіяльність у клінічних умовах, яка не відповідає очікуваному рівню належної медичної допомоги, що призводить до травми або втрати життя.

Що таке програма раннього сповіщення від «NHS Resolution»?

Трасти NHS зобов'язані інформувати «NHS Resolution» про інциденти під час пологів, які відповідають певним критеріям. Клініцисти та юристи працюють разом, щоб проактивно розслідувати обставини, за яких немовлята отримали специфічні травми головного мозку при народженні, щоб визначити, чи була заподіяна шкода через клінічну недбалість. Програма забезпечує раннє розслідування отриманого догляду з використанням юридичних тестів і забезпечує компенсацію, якщо була допущена клінічна недбалість. Програма допомагає забезпечити, щоб були зроблені кроки для навчання під час спільної роботи над покращенням допомоги матерям і новонародженим.

Про яких дітей повідомляють в програму раннього сповіщення (EN)?

До дітей, які відповідають критеріям, про які повинні повідомляти нам трасти NHS, відносяться доношені діти, народжені після пологів (принаймні 37 повних тижнів вагітності), у яких потенційна важка гіпоксична травма мозку була підтверджена на МРТ-скануванні. Це означає, що немовлята, народжені шляхом планового кесаревого розтину, а також немовлята, які, на жаль, померли протягом першого тижня життя (0-6 днів), не можуть бути обстежені за програмою EN.

Потенційна тяжка черепно-мозкова травма діагностується в перші сім днів життя дитини, і це тоді, коли дитині:

- Діагновано гіпоксично-ішемічну енцефалопатію (ГІЕ) від помірної до важкої форми. Це - пошкодження мозку, спричинене недостатнім надходженням кисню до мозку дитини; або
- Вона піддавалася терапевтичному охолодженню (тільки активному охолодженню). Це коли температуру тіла дитини знижували за допомогою охолоджувального матраца або шапочки, щоб зменшити вплив ГІЕ; або
- Коли у дитини змінений стан свідомості з судомами, слабким м'язовим тонусом, аномальними рефlekсами або неправильним смоктанням.

(Вищезазначене є спрощеною версією критеріїв «Розслідування з питань безпеки материнства та новонароджених» (MNSI).

Про таких немовлят повідомляють в програму «Розслідування з питань безпеки материнства та новонароджених» (MNSI) ([Maternity and Newborn Safety Investigations \(MNSI\) programme](#)).

Критерії дослідження за програмою раннього сповіщення (EN)

Програма раннього сповіщення (EN) досліджує певний тип черепно-мозкової травми, який відповідає клінічним критеріям MPT, встановленим Постановою NHS.

Ми досліджуємо випадки, пов'язані з терапевтичним охолодженням немовлят, коли є докази триваючого неврологічного пошкодження. Зазвичай це означає, що для того, щоб відповідати нашим критеріям, необхідно мати MPT-сканування головного мозку з ознаками інтранатальної гіпоксично-ішемічної енцефалопатії (ГІЕ) (тип травми головного мозку, що виникає при порушенні постачання кисню до мозку).

Випадки, про які буде повідомлено, будуть відсортовані для підтвердження наявності ознак гіпоксичного пошкодження на MPT-скані. Ті випадки, які відповідають критеріям раннього сповіщення (EN), будуть попередньо розглянуті клінічною командою «NHS Resolution», яка розгляне, чи є якісь початкові занепокоєння щодо догляду за вами та вашою дитиною, і чи міг цей догляд спричинити травму вашої дитини. Якщо є потенційні занепокоєння щодо наданої допомоги, яка могла завдати шкоди вашій дитині, ми проведемо повне юридичне розслідування. Якщо ваша дитина народилася 1 жовтня 2023 року або пізніше, «NHS Resolution» запитає у вас дозвіл на це і попросить вас надіслати нам підписану форму, що дозволяє нам отримати доступ до додаткової медичної документації.

Короткий опис процесу розслідування за програмою раннього сповіщення (EN)

Про народження дитини, яка відповідає критеріям програми, Траст повідомить «NHS Resolution». Ми узгодимо з вами, як часто і яким чином ви хочете, щоб ми з вами зв'язувалися. Якщо ви в якийсь момент надасте вказівки власним юристам, ми будемо спілкуватися з ними, а не з вами безпосередньо.

Крок 1 (до одного місяця)

Після отримання лікарняний траст передає ваш заповнений звіт про розслідування безпеки материнства та новонароджених (MNSI) до «NHS Resolution». Перевіряються дані MPT вашої дитини, і якщо є докази того, що ваша дитина отримала інтранатальну гіпоксичну травму мозку, ми переходимо до наступного кроку.

Крок 2 (до 3 місяців)

«NHS Resolution» завершить первинний огляд отриманої вами клінічної допомоги, а потім надішле вам письмовий звіт з результатами. Якщо є потенційні сумніви щодо наданої допомоги, яка могла спричинити травму вашої

дитини, ми проведемо повне юридичне розслідування. Якщо ваша дитина народилася 1 жовтня 2023 року або пізніше, «NHS Resolution» запитає у вас дозвіл на це і попросить вас надіслати нам підписану форму, що дозволяє нам отримати доступ до додаткової медичної документації.

Крок 3

Після того, як «NHS Resolution» отримає ваш дозвіл, ми зв'яжемося з вами і пояснимо наступні кроки.

Крок 4

Потім записи будуть передані незалежним медико-правовим експертам, які надають свою думку щодо отриманої вами медичної допомоги, використовуючи юридичний тест, необхідний для оцінки права на компенсацію. Типи експертів можуть бути різними, але частіше це акушер(-ка)ка, акушер-гінеколог, неонатолог і нейрорадіолог.

Крок 5

«NHS Resolution» розгляне висновки експертів і, можливо, зустрінеться з ними, щоб обговорити отриману вами допомогу. Це робиться для того, щоб вирішити, чи була ця допомога причиною травми вашої дитини або сприяла їй, і чи підлягає вона компенсації.

Крок 6 (приблизно 18 місяців)

Ми надішлемо вам або вашому адвокату листа з результатами розслідування. У цьому детальному листі буде роз'яснено, чи було надано вам належну медичну допомогу і чи було виявлено клінічну недбалість. Цей лист може бути переданий будь-якому адвокату, якого ви призначите. Будь ласка, зверніть увагу, що отримання такого листа може зайняти більше 18 місяців, якщо будуть потрібні подальші розслідування.

Документи, оформлені під час надання або отримання юридичної консультації, захищені принципом, який називається «адвокатською таємницею». Це означає, що ми не зможемо надати вам копії експертних висновків або іншої документації, оформленої під час розслідування. Адвокатська таємниця також застосовується, якщо ви доручаєте ведення справи власним адвокатам.

Чи повинен (повинна) я отримати персональну юридичну консультацію?

Ви можете звернутися за незалежною юридичною консультацією в будь-який момент. Крім того, ви можете дочекатися детального листа з результатами розслідування, перш ніж вирішити, чи варто звертатися до спеціалізованого юриста з питань клінічної недбалості з приводу подання позову. Ми надали інформацію про організації, які можуть надати вам підтримку.

Чи є щось ще, що мені потрібно знати?

У будь-який час Ви можете запросити копії вашої медичної документації у лікарняного трасту. Ви можете зробити це (звернувшись до члена пологового

відділення вашої лікарні або подавши запит на доступ до інформації). Ви також повинні були отримати копію звіту від «MNSI».

Яка інформація необхідна експертам?

Експерти розглядають медичну документацію та будь-яку іншу відповідну документацію, включаючи звіти про розслідування інцидентів, місцеві та національні інструкції та політики, що діяли на той час, а також коментарі лікувального клінічного персоналу.

В обов'язки експерта входить надання суду нейтральних висновків, які не залежать від лікарняного трасту або «NHS Resolution», і їхня мета - надати нейтральні висновки. Вони консультують щодо стандартів наданої медичної допомоги, а також щодо того, чи почувалась би дитина краще після народження, якби медична допомога була іншою.

Чи потрібен вам доступ до моєї медичної документації та документації моєї дитини?

Медичним експертам необхідно буде переглянути вашу медичну документацію, починаючи з вагітності, пологів та народження дитини. Вони також повинні будуть ознайомитися з медичною документацією вашої дитини.

Ми маємо доступ до записів, що зберігаються в лікарняному трасті, де народилася ваша дитина. Експертам також може знадобитися переглянути записи, що зберігаються в інших установах; наприклад, записи про новонароджених з іншого лікарняного трасту, якщо ваша дитина була переведена до спеціалізованого відділення після народження, записи сімейного лікаря та інші лікарняні записи, а також записи з інших служб (фізіотерапії, ерготерапії тощо). Нам знадобиться ваша згода на доступ до записів, які зберігаються в інших організаціях, окрім тієї, в якій ви народжували. Якщо ви ще не зробили цього, будь ласка, підпишіть і поверніть цю форму.

Ваші записи та будь-яка інформація, яку ми отримаємо в ході нашого розслідування, будуть оброблятися конфіденційним та безпечним способом. Будь-яка інформація, отримана в процесі програми раннього сповіщення (EN), буде поширюватися на анонімній основі. Щоб дізнатися більше про те, як «NHS Resolution» буде використовувати цю інформацію, будь ласка, ознайомтеся з нашим повідомленням про конфіденційність за посиланням <https://resolution.nhs.uk/privacy-cookies/claims-management>.

Як визначається право на компенсацію

Для того, щоб встановити, що ви маєте право на компенсацію внаслідок лікарської недбалості, необхідно виконати наступні юридичні критерії:

1. **Порушення обов'язків** – чи була надана вам медична допомога нижче стандарту, на який ви мали право розраховувати? Експерти розглянуть,

чи відповідала надана допомога тому рівню, який був би наданий кваліфікованими та відповідальними лікарями-акушерами та/або лікарями в аналогічній ситуації.

2. **Причинно-наслідковий зв'язок** - якщо було виявлено порушення обов'язків, чи була завдана шкода вам або вашій дитині безпосередньо в результаті цих порушень? Повинен існувати прямий зв'язок між медичною допомогою, яка не відповідала необхідному рівню, та заподіяною шкодою. Юридичний критерій не виконано, якщо за відсутності порушень шкода не була б завдана, або якщо вона була б завдана в будь-якому випадку.

Благодійна організація «Action Against Medical Accidents» (Дії проти нещасних випадків у медицині) <https://www.avma.org.uk> надає корисні пояснення та посібники для самодопомоги, які містять додаткову детальну інформацію.

Як ви повідомите мені про результати розслідування за програмою раннього сповіщення (EN)?

Наприкінці EN-розслідування вам буде надано детальний лист з коротким викладом наших висновків та їхніх причин, включаючи інформацію про те, чи маєте ви право на компенсацію, в «Листі про результати».

Що станеться, якщо юридичне розслідування виявить клінічну недбалість?

Якщо юридичне розслідування виявить неналежне надання медичної допомоги, що призвело до травми, і буде встановлено факт недбалості, ваша дитина матиме право на отримання компенсації. Ми наполегливо радимо вам отримати незалежну юридичну консультацію від адвоката, який спеціалізується на подібних позовах щодо клінічної недбалості.

Наступним етапом буде проведення подальших розслідувань для встановлення розміру компенсації, що підлягає виплаті. Може бути важко оцінити рівень фінансової підтримки, якої потребуватиме ваша дитина, оскільки вона все ще розвивається, а ступінь її інвалідності може бути невідомою, оскільки її потреби змінюються. Може пройти кілька років, перш ніж буде досягнуто остаточного врегулювання, але тим часом суд може присудити так званий «тимчасовий платіж» для покриття витрат на речі, які потрібні негайно або в найближчому майбутньому. Ми запросимо вас і вашого представника на зустріч незабаром після того, як ви отримаєте лист з результатами розгляду (зустріч може бути особистою або віртуальною/дистанційною, залежно від обставин). Метою цієї зустрічі буде краще зрозуміти поточний стан вашої дитини, з'ясувати, чи є якісь потреби, які наразі не задоволені, а також отримати додаткову інформацію, яка може допомогти нам здійснити дострокові проміжні компенсаційні виплати. Будь ласка, не хвилюйтеся про фінансові витрати або наслідки цієї зустрічі, оскільки ми будемо працювати з вами і намагатимемося задовольнити ваші потреби.

Ми рекомендуємо, щоб представником, який супроводжуватиме вас на цій зустрічі, був адвокат, який представлятиме ваші інтереси і інтереси вашої дитини, і який зможе допомогти вам під час цих обговорень. Якщо ви ще не призначили адвоката, але маєте намір це зробити, ми можемо відкласти зустріч доти, доки ви не знайдете того, хто буде представляти ваші інтереси.

Контактна інформація

Ви можете зв'язатися з командою зі зв'язків з сім'ями та медіації за телефоном 0207 811 6263 (з понеділка по п'ятницю з 09:00 до 17:00) або електронною поштою за адресою nhsr.enteam@nhs.net

Куди я можу звернутися за порадою/підтримкою?

Існує багато організацій, які пропонують поради та підтримку постраждалим сім'ям. Будь ласка, відвідайте веб-сайт «NHS Resolution» [Support for patients, families or carers - NHS Resolution](#) для отримання додаткової інформації.